

TABLE DES MATIÈRES

1. PRÉLIMINAIRES

| | |
|--|----|
| 1.1. Problème linguistique du métalangage | 1 |
| 1.2. Histoire de la problématique du métalangage | 4 |
| 1.3. En deçà et au delà de la métalogue | 7 |
| 1.3.1. Métalangage formalisé | 8 |
| 1.3.2. Métalangage naturel | 8 |
| 1.4. Remarques méthodologiques | 9 |
| 1.4.1. Méthodes et portée de cette étude | 9 |
| 1.4.2. Code graphique | 11 |

2. DONNÉES ÉLÉMENTAIRES SUR LE MÉTALANGAGE

| | |
|---|----|
| 2.1. Les définitions non linguistiques du métalangage | 13 |
| 2.1.1. Métalangage logique | 13 |
| 2.1.1.1. Le métalangage comprend le langage | 13 |
| 2.1.1.2. Langage-objet ou langage d'objet ? | 14 |
| 2.1.1.3. Syntaxe de Carnap, sémantique de Tarski | 15 |
| 2.1.1.4. Langage et vérité | 16 |
| 2.1.1.5. « Types » de métalangage | 17 |
| 2.1.2. Métalangage sémiotique | 17 |
| 2.1.2.1. Les trois sémiotiques de Hjelmslev | 18 |
| 2.1.2.2. Le métalangage signifie le langage | 19 |
| 2.1.2.3. Hiérarchie des langages | 20 |
| 2.2. Le métalangage linguistique | 20 |
| 2.2.1. Métalangage, métalangue, métadiscours | 20 |
| 2.2.2. Ensembles complémentaires du langage et du non-langage | 21 |
| 2.2.3. Métalangage scientifique-didactique et métalangage courant | 22 |

3. LE MÉTALEXIQUE

| | |
|--|----|
| 3.1. Vue globale du lexique d'une langue donnée | 25 |
| 3.1.1. Lexique, codification, compétence | 25 |
| 3.1.2. Mots mondains, mots métalinguistiques, mots neutres | 26 |
| 3.1.3. Mots métasémiotiques | 28 |
| 3.1.4. Mots autonomes | 28 |
| 3.2. Étude du mot métalinguistique | 29 |
| 3.2.1. Statut sémiotique | 29 |
| 3.2.1.1. Situation linguistique | 29 |

| | |
|--|----|
| 3.2.1.2. Densité métalinguistique | 30 |
| 3.2.1.3. Morphèmes des mots métalinguistiques | 32 |
| 3.2.1.4. Formule spécifique | 33 |
| 3.2.1.5. Langage et pensée | 34 |
| 3.2.2. Types de mots métalinguistiques | 35 |
| 3.2.2.1. Les noms d'unités | 35 |
| 3.2.2.1.1. Signes de choses et signes de signes | 36 |
| 3.2.2.1.2. Inclusions des classes de signes et de leurs contenus | 37 |
| 3.2.2.1.3. Le nom métalinguistique présentateur de mot autonome | 40 |
| 3.2.2.1.4. Noms d'unités et hiérarchie des langages | 42 |
| 3.2.2.1.5. Noms d'unités à structure complexe | 45 |
| 3.2.2.1.6. Noms d'unités graphiques non littérales | 46 |
| 3.2.2.1.6.1. Signes de ponctuation | 46 |
| 3.2.2.1.6.1.1. Les signes | 46 |
| 3.2.2.1.6.1.2. Les noms des signes | 48 |
| 3.2.2.1.6.2. Signes non langagiers | 49 |
| 3.2.2.2. Mots grammaticaux métalinguistiques | 49 |
| 3.2.2.3. Signes métalinguistiques selon Augustin, Russell et Heger | 51 |
| 3.2.2.3.1. Signe graphique signifiant le signe phonique | 52 |
| 3.2.2.3.2. Signe impliquant la connaissance d'autres signes | 52 |
| 3.2.2.3.3. Unités « exclusivement métalinguistiques réflexives » | 53 |

4. LE SIGNE AUTONYME

| | |
|--|----|
| 4.1. Position du problème originel | 57 |
| 4.2. Statut linguistique du signe autonome | 60 |
| 4.2.1. Universalité du procédé | 60 |
| 4.2.2. Levée ou limitation d'ambiguïté | 61 |
| 4.2.2.1. Morphèmes ou présentateurs | 63 |
| 4.2.2.2. Traits morpho-syntaxiques | 64 |
| 4.2.2.2.1. La fonction nominale | 64 |
| 4.2.2.2.2. Les déterminants | 64 |
| 4.2.2.2.3. Liaisons grapho-phoniques | 65 |
| 4.2.2.2.4. Les déclinaisons | 67 |
| 4.2.2.2.5. Le genre | 67 |
| 4.2.2.2.6. Le nombre | 67 |
| 4.2.2.2.7. Adaptation d'une langue dans une autre | 69 |
| 4.2.2.3. Différenciateurs supra-segmentaux | 69 |
| 4.2.2.3.1. Marques graphiques | 69 |
| 4.2.2.3.2. Marques phoniques | 73 |
| 4.2.3. Généralité du procédé | 75 |
| 4.2.3.1. Système intralinguistique | 75 |
| 4.2.3.1.1. Séquences signifiantes dont on parle | 75 |
| 4.2.3.1.1.1. Les parties du discours (mot ordinaire - nom propre) | 75 |
| 4.2.3.1.1.2. Les morphèmes | 76 |
| 4.2.3.1.1.3. Les syntagmes (syntagme à sens complet - syntagme tronqué) | 76 |
| 4.2.3.1.1.4. Les phrases (phrase complète - phrase réduite à un mot : interjection et onomatopée - énoncé transphrastique) | 77 |
| 4.2.3.1.2. Séquences non signifiantes dont on parle | 79 |
| 4.2.3.1.2.1. Séquences de première articulation (unités non codées - phrases mal formées - séquences phoniques transcrites) | 80 |

| | |
|---|-----|
| 4.2.3.1.2.2. Séquences de deuxième articulation..... | 81 |
| 4.2.3.1.2.3. Schize du signe (signifiant/signifié - problème du concept) | 81 |
| 4.2.3.2. Système interlinguistique | 82 |
| 4.2.3.3. Système intersémiotique | 83 |
| 4.3. Statut sémantique et sémiotique du signe autonome | 84 |
| 4.3.1. Situation historique | 84 |
| (les deux impositions des noms, de Porphyre - les signes de choses et les signes de signes, d'Augustin - la suppositio materialis et formalis de W. de Shyreswood - l'autonymie de Carnap - l'usage et la mention de Quine) | |
| 4.3.2. L'autonymie en sémantique | 88 |
| 4.3.2.1. Définition d'un signe | 88 |
| 4.3.2.1.1. Don't ask for the use | 89 |
| 4.3.2.1.2. Double approche distributionnelle et définitionnelle (l'usage et l'être - le sens comme constante) | 90 |
| 4.3.2.1.3. Un contexte ne fait pas un signifié | 92 |
| 4.3.2.1.3.1. Le signe est mémoire | 92 |
| 4.3.2.1.3.2. Prédication, significatio, suppositio | 93 |
| 4.3.2.1.4. Désignation et signification | 94 |
| 4.3.2.2. Signifié du signe autonome | 94 |
| 4.3.2.2.1. Formule spécifique (le présentateur-incluant du signe signifié - signifiant et signifié du signe signifié) | 96 |
| 4.3.2.2.2. Relations sémantiques de $E_1 (C_1)$ et $E_1 (E_1 (C_1))$ | 98 |
| 4.3.2.2.3. L'unité sémantique | 100 |
| 4.3.2.2.3.1. Polysémie et homonymie | 100 |
| 4.3.2.2.3.2. Doutes sur l'homomorphie | 102 |
| 4.3.2.2.4. Type-token, général-singulier | 104 |
| 4.3.2.2.5. La matérialité du signe dont on parle (le signe-trace - le signe-chose) | 106 |
| 4.3.2.2.6. L'autonyme signifie un signe dans son entier | 108 |
| 4.3.2.2.6.1. L'autonyme n'est pas innocent | 109 |
| 4.3.2.2.6.2. Compétence métalinguistique pour l'autonyme (mots connus, mots inconnus - mot inconnu et son contexte) | 110 |
| 4.3.2.2.7. Autonyme polysémique | 112 |
| 4.3.2.3. Autonymies complexes | 113 |
| 4.3.2.3.1. Autonymie des mots métalinguistiques | 113 |
| 4.3.2.3.2. Autonymie des mots autonomes | 114 |
| 4.3.2.3.3. Autonymie de séquences non signifiantes en L_1 | 114 |
| 4.3.2.3.3.1. Séquences qui n'existent pas et qui signifient | 115 |
| 4.3.2.3.3.2. Séquences qui existent et ne signifient pas (syllabes ou figures : la coupe - signifiant et signifié : la schize - le signifié strict - concepts, notions) | 115 |
| 4.3.2.3.3.3. Séquences qui n'existent ni ne signifient | 120 |
| 4.3.2.4. Perturbations dans le circuit du sens | 121 |
| 4.3.2.4.1. Synonymie interne et externe | 121 |
| 4.3.2.4.2. Réflexivité et motivation | 127 |
| 4.3.2.5. Aucun signe ne peut se désigner ni se signifier | 130 |
| 4.3.2.5.1. Incidences de la formule carnapienne en linguistique | 130 |
| 4.3.2.5.2. Autonyme ou métahomonyme ? | 132 |
| 4.3.2.6. L'autonyme est-il le nom d'un signe ? | 133 |
| 4.3.2.6.1. L'autonyme n'est pas un nom propre | 133 |
| 4.3.2.6.2. L'autonyme est un nom commun non lexicalisé | 136 |
| 4.3.2.6.3. L'autonyme imite la langue dans le système du monde | 139 |
| 4.3.2.6.3.1. Dépendance de l'autonyme par rapport au signe désigné | 139 |

| | |
|---|-----|
| 4.3.2.6.3.2. L'autonyme en dehors du temps, de l'espace et de la société linguistique | 139 |
| 4.3.2.7. L'autonyme, production spontanée du discours | 141 |
| 4.3.2.7.1. Le faux problème des guillemets | 141 |
| 4.3.2.7.2. Le discours signifie ce qu'on y met | 142 |
| 4.3.2.8. L'autonyme n'est pas un objet présenté | 145 |
| 4.3.2.8.1. Objet et hyposigne | 145 |
| 4.3.2.8.2. L'objet montré est unique | 147 |
| 4.3.2.9. Les parties de l'autonyme | 149 |
| 4.3.2.9.1. L'autonyme comme morphème | 149 |
| 4.3.2.9.2. L'autonyme formé d'autonymes | 151 |
| 4.3.2.9.3. Les parties de l'autonyme, icônes du signifié | 154 |
| 4.4. Pénétration de l'autonyme dans le lexique | 157 |
| 4.4.1. La lexicalisation : noms de lettres | 157 |
| 4.4.2. Sigles et acronymes | 159 |
| 4.4.3. La banalisation de l'autonyme | 160 |
| 4.4.4. L'autonyme comme morphème en composition | 162 |

5. LA PHRASE MÉTALINGUISTIQUE

| | |
|--|-----|
| 5.1. La phrase simple | 165 |
| 5.1.1. Densité métalinguistique | 165 |
| 5.1.1.1. Sujets et prédicats | 165 |
| 5.1.1.2. Transformation passive et inversion des sémiotiques | 167 |
| 5.1.1.3. Isotopie et virtuèmes | 168 |
| 5.1.1.4. Phrases dans la hiérarchie des langages | 169 |
| 5.1.2. Ce qu'on dit du signe | 170 |
| 5.1.2.1. Signe total | 170 |
| 5.1.2.2. Signifiant | 171 |
| 5.1.2.3. Signifié | 171 |
| 5.1.2.4. Difficultés inhérentes à ce classement | 171 |
| 5.1.3. L'« autoréférence » de la phrase métalinguistique | 172 |
| 5.1.3.1. Ambiguïté des déictiques | 173 |
| 5.1.3.2. Aucune phrase ne désigne une phrase | 173 |
| 5.1.3.2.1. Designatum de la phrase | 173 |
| 5.1.3.2.2. État des choses langagières | 174 |
| 5.1.3.3. Asémantisme des phrases autoréférentielles | 175 |
| 5.1.3.4. Impossibilité de former des prédicats sur un sujet déterminé encore inconnu | 177 |
| 5.1.4. Le paradoxe du menteur | 178 |
| 5.1.4.1. L'assertion est censée dire le vrai | 178 |
| 5.1.4.2. Le paradoxe du menteur comme performatif métalinguistique | 179 |
| 5.2. Les verbes métalinguistiques | 180 |
| 5.2.1. Relations entre les signes et les choses | 180 |
| 5.2.1.1. L'identité des choses différemment nommées | 181 |
| 5.2.1.1.1. Analyticité non formelle de la prédication définitionnelle | 182 |
| 5.2.1.1.2. Expansion, condensation | 183 |
| 5.2.1.2. <i>Désigner</i> et <i>s'appeler</i> | 185 |
| 5.2.2. Relations entre signes | 189 |
| 5.2.2.1. <i>Signifier</i> | 189 |
| 5.2.2.1.1. <i>X</i> signifie « <i>Y</i> » | 189 |

| | |
|--|-----|
| 5.2.2.1.1.1. Syntaxe | 189 |
| 5.2.2.1.1.2. Sémantique | 191 |
| 5.2.2.1.2. Signifier un Y | 193 |
| 5.2.2.1.2.1. /X signifie (un) Y/..... | 193 |
| 5.2.2.1.2.2. /Un X signifie un Y/..... | 194 |
| 5.2.2.1.2.2.1. Langage secondaire | 194 |
| 5.2.2.1.2.2.2. Langage tertiaire | 195 |
| 5.2.2.2. <i>Se prononcer et s'écrire</i> | 195 |
| 5.2.2.3. <i>Se dire, se traduire</i> | 196 |
| 5.2.3. Relations entre personnes et signes | 197 |
| 5.3. La phrase complexe | 199 |
| 5.3.1. La phrase comme sujet logique d'une phrase | 200 |
| 5.3.1.1. Problèmes généraux | 200 |
| 5.3.1.2. Le prédicat <i>est vrai</i> | 202 |
| 5.3.1.2.1. Discours mondain | 202 |
| 5.3.1.2.1.1. Vérité et sémantique | 202 |
| 5.3.1.2.1.2. Signifié du nom de phrase | 206 |
| 5.3.1.2.1.2.1. Signe ou non-signe | 206 |
| 5.3.1.2.1.2.2. Signifié ordinaire ou signifié strict | 207 |
| 5.3.1.2.1.2.3. /Il neige est vrai/ = /Il neige/ ? | 208 |
| 5.3.1.2.2. Discours métalinguistique | 210 |
| 5.3.2. La phrase introduite par un verbe de parole | 210 |
| 5.3.2.1. Discours direct et indirect | 210 |
| 5.3.2.2. Difficultés d'interprétation | 212 |
| 5.3.2.3. Énoncé, énonciation | 213 |
| 5.3.2.3.1. Les deux deixis du discours direct | 213 |
| 5.3.2.3.2. Conventions qui suppriment la phrase insérante | 218 |
| 5.3.2.4. Traduction | 220 |
| 5.3.2.4.1. Traduction globale de la phrase complexe | 220 |
| 5.3.2.4.2. Paroles rapportées étrangères traduites dans la langue de la phrase insérante | 222 |
| 5.3.2.5. Transformation en discours indirect | 223 |
| 5.3.2.5.1. Le système indirect est déficient | 223 |
| 5.3.2.5.1.1. Isomorphisme | 223 |
| 5.3.2.5.1.2. Dimorphisme | 226 |
| 5.3.2.5.2. Impossibilité de passer du discours indirect au discours direct | 228 |
| 5.3.2.5.3. Le discours indirect n'est pas fiable | 228 |
| 5.3.2.6. Transmission du contenu des paroles rapportées | 230 |
| 5.3.2.6.1. Polyvalence de <i>dire</i> | 230 |
| 5.3.2.6.2. L'anaphore de signifié | 233 |
| 5.3.2.7. Le discours direct ne signifie que des tokens | 235 |
| 5.3.2.8. Statut sémiotique comparé des discours direct et indirect | 237 |
| 5.3.2.8.1. Les avatars de l'autonyme | 238 |
| 5.3.2.8.2. Signifié métalinguistique des déictiques | 242 |
| 5.3.2.9. Dire ce qu'on pense | 243 |
| 5.3.2.9.1. <i>Croire</i> comme verbe métalinguistique | 243 |
| 5.3.2.9.2. Vrai de lui, vrai pour lui | 245 |
| 5.3.2.9.2.1. <i>Être vrai pour</i> et l'assertion | 245 |
| 5.3.2.9.2.2. <i>Être vrai pour</i> et l'acquiescement | 247 |
| 5.3.2.9.3. Contre-arguments | 248 |
| 5.3.2.9.3.1. <i>Croire</i> et la compétence langagière | 248 |
| 5.3.2.9.3.2. Les chiens et les perroquets | 249 |

6. LA CONNOTATION AUTONYMIQUE

| | |
|---|-----|
| 6.1. Statut sémiotique | 251 |
| 6.1.1. Connotation mondaine et langagière | 251 |
| 6.1.2. Connotation langagière réflexive | 252 |
| 6.1.2.1. Connotation signalée par un commentaire métalinguistique | 253 |
| 6.1.2.2. Connotation sans commentaire métalinguistique | 258 |
| 6.1.2.2.1. Langue écrite | 258 |
| 6.1.2.2.2. Langue parlée | 260 |
| 6.1.2.2.3. Discours indirect connotant les paroles produites | 261 |
| 6.1.2.2.3.1. P dit que « X » | 261 |
| 6.1.2.2.3.2. On dit que Y est « X » | 262 |
| 6.1.2.2.4. Signifié d'un mot inconnu du décodeur | 263 |
| 6.1.2.3. Mimesis et distanciation | 264 |
| 6.2. Les modes du dire | 267 |
| 6.2.1. Comme il dit | 268 |
| 6.2.1.1. Dialogue | 268 |
| 6.2.1.2. Délégation de parole et pastiche | 269 |
| 6.2.2. Comme on dit | 269 |
| 6.2.2.1. La norme linguistique | 269 |
| 6.2.2.2. Le nom propre | 270 |
| 6.2.2.2.1. Nom propre mondain | 270 |
| 6.2.2.2.2. Nom propre métalinguistique (titre contextuel - titre qui désigne un texte - titre étranger à L ₁) | 272 |
| 6.2.2.3. Logique et connotation | 277 |
| 6.2.2.3.1. Les apparences de la tautologie et de la contradiction | 277 |
| 6.2.2.3.2. La figure autonymique | 279 |
| 6.2.2.3.3. Jeux de mots et calembours métalinguistiques | 280 |
| 6.2.3. Comme disent les Anglais | 281 |
| 6.2.3.1. Bilinguisme | 281 |
| 6.2.3.2. Mécanisme de l'emprunt lexical | 283 |
| 6.2.4. Comme je dis | 286 |
| 6.2.4.1. Agression et repentir | 286 |
| 6.2.4.2. La littéarité (Redondance - Paraphrase et traduction - Le code du texte littéraire) | 287 |
| | |
| Bibliographie des auteurs | 293 |
| Bibliographie du corpus | 299 |
| Index des matières | 305 |
| Index des formules | 309 |
| Index des noms propres | 311 |
| Table des matières | 313 |